

# DER GEMEINDEKURIER

35. Jahrgang März 1999 5. Stück

Mitteilungsblatt der Stadtgemeinde Gerasdorf bei Wien  
Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Bernd Vögerle  
Mein Motto: Mitgestalten - Mitentscheiden - Mitverantworten

Rudiger demulbah. Luipold denagela  
ren. Hugo destrytdorf. Chunrad pictor. He  
nric de dukersd. wolker coc. zati qm ples.

Liebe Gerasdorferin!

Lieber Gerasdorfer!

Die Veranstaltungen des Monats April prägen diese Ausgabe des Gemeindekuriers. Aber auch die neuesten Informationen aus der Stadtgemeinde sind sicherlich wieder von Interesse. Die extremen Schneefälle brachten zwar Probleme, diesmal aber besonders viel Lob für die beauftragte Firma und unsere Bediensteten. Ich freue mich darüber und schließe mich diesem Lob gerne an. Trotzdem ist dies ein Bereich, in dem wir viel zu sehr Stadt und viel zu wenig Dorf sind. Wir sollten uns gemeinsam noch mehr anstrengen, um dem Motto unseres Festjahres gerecht zu werden.

Ihr Bürgermeister:

(Bernd Vögerle)

**G** 1199-1999  
**E** **800**  
**R** **JAHRE**  
**A**   
**S** **Stadt**  
**D** **werden**  
**O** **Dorf**  
**R** **bleiben**  
**F** **bei Wien**

1199-1999

**800**  
JAHRE



Stadt  
werden  
Dorf  
bleiben



**G  
E  
R  
A  
S  
D  
O  
R  
F**  
bei Wien

# Gmoa Geh'n

Ein alter Gerasdorfer Brauch

Samstag, 10. April 1999

Treffpunkt:

Gasthaus "Zur Wiener Grenze"

Grenzweg/Gerasdorfer Straße

13.00 Uhr

## Route:

Grenzweg - Stammersdorfer Straße - Marchfeldkanal  
Brünner Straße/Föhrenhain - Grenze zu Hagenbrunn  
Enzersfeld und Seyring - Waldweg zum Ziel im Wald  
an der Grenze Gerasdorf/Seyring.

**Weglänge:** ca. 11 km

Plan wird beim Start ausgegeben

Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.  
Die Wegstrecke entspricht nur einem Teil des Gemeinde-  
umfanges. Ein Rücktransport vom Ziel zum Start ist  
vorgesehen (Taxi Moser).

Im Rahmen der Veranstaltung werden 5 Bäume zur  
Kennzeichnung der Gemeindegrenze gesetzt.

**GÖTZINGER**   
Bauunternehmung - Stein & Plattenindustrie

**HORNBAACH**  
DIE GROSSEN BAU- UND GARTENMÄRKTE

## Inhaltsverzeichnis:

Vorwort  
Stadtfest - Veranstaltung  
Gemeinderatsbeschlüsse  
Reihenhausanlage Föhren-  
hain  
Flohmarkt  
Kindergartenpersonal  
Trinkwasseruntersuchung  
Dienstpostenausschreibung  
Häckseldienst  
Tätigkeitsbericht 1998 der  
FF Gerasdorf  
Modeschau  
Ärztewochenenddienste  
Raumordnungsprogramm  
Rotes Kreuz Gerasdorf  
Stadtfest - Veranstaltungen

Impressum des Medieninhabers,  
Verleger und Herausgeber:  
Stadtgemeinde Gerasdorf bei  
Wien

Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Bernd Vögerle  
Anschrift des Verlegers, der Re-  
daktion und des Herausgebers:  
2201 Gerasdorf bei Wien,  
Kirchengasse 2.

Verlagsort: Gerasdorf bei Wien.  
Herstellungsort: 1210 Wien  
Satz: Eigenverlag

Druck: Stanzell-Druck,  
1210 Wien, Bahnhofplatz 1

**Gedruckt auf  
Umweltschutzpapier**

## Wichtige Gemeinderatsbeschlüsse

Frau Gemeinderätin Renate Schwarz hat aus gesundheitlichen Gründen auf ihr Gemeinderatsmandat verzichtet. Ich danke ihr herzlich für ihren Einsatz für die Stadtgemeinde. Eine Würdigung wird noch gesondert erfolgen. Herr Wilhelm Baier folgt ihr in der Funktion als Gemeinderat nach und wurde in den Finanzausschuss als Mitglied gewählt.

Der Rechnungsabschluss 1998 und der 1. Nachtragsvoranschlag sowie Darlehensaufnahmen für Bauvorhaben wurden beschlossen.

Die Auftragsvergabe für die Abwasserbeseitigung im Industriegebiet Seyring, übrigens unser derzeit letzter Bauabschnitt, und für die Wasserversorgung in diesem Gebiet an die Firma Götzinger wurde genehmigt. Für den Bauabschnitt 05 - Föhrenhain wurden auch die Förderungszusagen des Bundes und Landes nunmehr im Gemeinderat angenommen.

Die Auftragsvergabe von weiteren Arbeiten für das Kulturzentrum Seyring erfolgte so rechtzeitig, dass der vorge-sehene Terminplan eingehalten werden kann.

Die Beschlüsse für die Errichtung des Kreisverkehrs Seyring konnten ebenfalls gefasst werden, die Arbeiten können aufgrund der Baudurchführung durch die Gemeinde rechtzeitig vor Schulbeginn fertiggestellt werden. Eine Vereinbarung mit dem NÖ Straßendienst hat diese Vorgangsweise ermöglicht, wofür ich sehr herzlich danke.

Die Förderungen von Alternativenergieanlagen und Wohnbauförderungsmaßnahmen standen ebenfalls auf der Tagesordnung, auch Förderungen der Jugend des SV Gerasdorf/Stammersdorf und des Reit- und Fahrvereins Föhrenhain wurden genehmigt.

Eine Vereinbarung über die Ergänzung der Ampelanlage bei der Hornbach Straße und für die Neuerschließung des Industriegebietes bei der Fuhrgasse sichern weitere Betriebsansiedlungen und damit die Neuschaffung von

Arbeitsplätzen.

Bei der Schottergrube der Firma Max in Föhrenhain ist vertraglich sichergestellt worden, dass innerhalb von 15 Jahren die Schottergewinnung und Wiederverfüllung mit einwandfreiem Verfüllmaterial der Eluatklasse 1A abgeschlossen sein muss.

Der Ankauf von weiteren 25 Feuerwehrhelmen wurde genehmigt, damit ist die Ausrüstung beider Freiwilligen Feuerwehren mit neuen Helmen abgeschlossen.

Die Straßen in der Neuparzellierung in Seyring nördlich der Bahnstraße wurden benannt und heißen: Startbahn, Johann Scheider-Gasse, Schießstatt und Ambros Bauernfeind-Gasse .

Nachstehende Ehrungen wurden für verdiente Persönlichkeiten aus der Wirtschaft, dem Kulturbereich, dem Sportbereich, dem Feuerwehrwesen und für Mitarbeiter des NÖ Straßendienstes für besondere Leistungen um die Stadtgemeinde genehmigt. Ich gratuliere herzlich zu der Auszeichnung. Die Überreichung der Auszeichnungen wird bei den Veranstaltungen des Festjahres erfolgen.

### **1. Ehrennadel in Gold:**

- Herr Bezirkshauptmann wirkl. Hofrat Dr. Helmut Leiss
- Herr Veterinärdirektor i.R. wirkl. Hofrat Dr. Eduard Trimmel
- Herr wirkl. Hofrat Dipl. Ing. Günter Horn, Leiter der Abt. ST 7
- Herr wirkl. Hofrat Dipl. Ing. Hansjörg Hirn, Leiter der Abt. ST 4
- Herr wirkl. Hofrat Dipl. Ing. Helge Ebner, stv. Leiter der Abt. ST 7
- Frau Marianne Schlederer, Organistin und Chorleiterin der Pfarre Gerasdorf
- Frau Gemeinderat a. D. Renate Schwarz

### **2. Ehrennadel in Silber:**

- Herr Bauoberrevident. Ing. Leopold Lechner, Mitarbeiter der Abt. ST 7

### **3. Kulturmedaille:**

- Herr Dir. Wolfgang Seiter, Leiter der Musikschule
- Herr Mag. Karl Korak, Leiter des Blasmusikensembles der Musikschule
- Herr Bgm. a.D. Ehrenbürger Ing. Josef Körmer, langjähriger Obmann des Kultur-, Sport- und Verschönerungsvereins und Leiter der Bücherei Seyring

### **4. Sportmedaille:**

- Herr Gottfried Götzelmann, Gründungsmitglied und Funktionär des Stemmklubs Seyring

### **5. Wirtschaftsmedaille:**

#### **a) Für besondere Verdienste um die Nahversorgung:**

- Frau Johanna Machoritsch
- Firma Ströck GmbH (Eigentümer Robert, Irene, Gerhard und Gabi Ströck)
- Frau Christine Brückl
- Frau Maria Jiras

#### **b) Für die langjährige Leitung der Fa. Stastnik und deren Aufbau:**

- Herr Direktor Helmut Schmerker

**c) Für besondere Verdienste um die Industrieansiedlung an der Brünner Straße und als Vertreter des Hauptsponsors für das Festjahr 1999, folgende Mitarbeiter der Firma Hornbach:**

- Herrn stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden Eduard Zimmerle
- Herr Prokurist Ralf Kunz
- Herr Peter Dorfer

**6. Hilfe- und Sozialmedaille:**

**Für die besondere Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehren der Stadtgemeinde:**

- Herr Landesbranddirektor Willi Weissgärber
- Herr Bezirksfeuerwehrkommandant Oberbrandrat KR Josef Buchta
- Herr Abschnittsfeuerwehrkommandant Brandrat Ing. Norbert Schamböck

**Für besondere Verdienste als Mitglieder der FF Gerasdorf:**

- Herr Ehrenoberbrandinspektor Wolfgang Bacsilá
- Herr Löschmeister Franz Klenk
- Herr Oberbrandmeister Holger Gruber
- Herr Löschmeister Anton Gahmon
- Herr Verwalter Gerhard Bauer

**Für besondere Verdienste als Mitglieder der FF Seyring:**

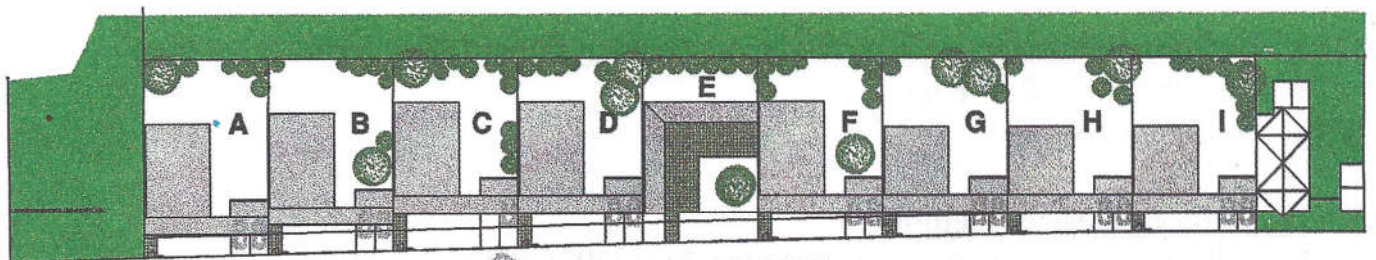
- Herr Löschmeister Gregor Wittmann
- Herr Hauptlöschmeister Ignaz Hietler
- Herr Verwaltungsmeister Wolfgang Korneck
- Herr Verwalter Kurt Spatt

## **Reihenhausanlage Föhrenhain - Rotter Gasse**

Wir haben umgeplant! Nachstehend kann ich Ihnen eine erste Information über die Reihenhausanlage in Föhrenhain geben. Bei Interesse an einem Eigentumreihenhaus in dieser Anlage erhalten Sie weitere Informationen im Rathaus bei Frau Popp. Sie können bei ihr auch einen Termin mit dem planenden Architekten, Dipl. Ing. Ernst Mrazek zur Klärung von Detailfragen vereinbaren (Tel. Nr. 2272 - DW 26).

# EIGENTUMS-REIHENHAUSANLAGE EMIL-ROTTER-GASSE

IN DER STADTGEMEINDE GERASDORF BEI WIEN

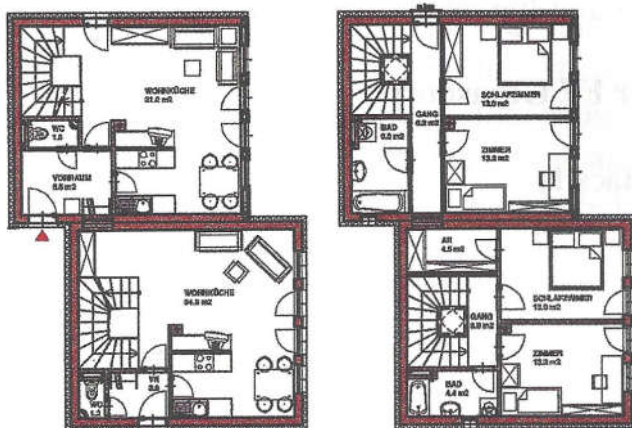


LAGEPLAN

EMIL-ROTTER-GASSE

LAGEPLAN

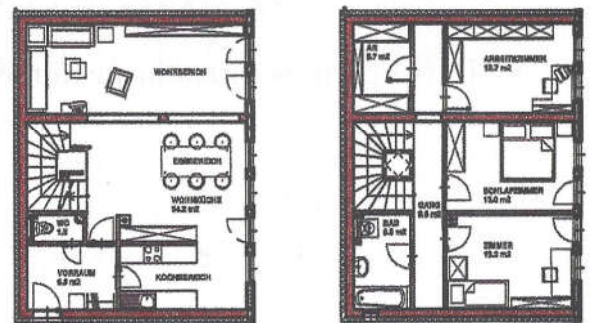
## VARIANTE "ZWEI-FAMILIENHAUS"



GRUNDRISS  
ERDGESCHOSS

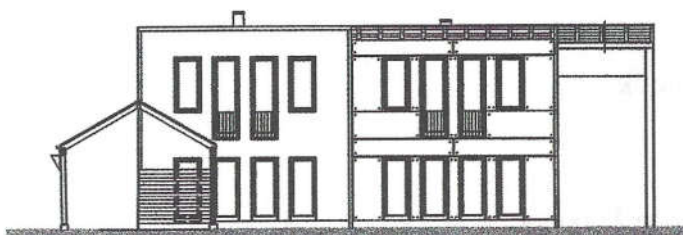
GRUNDRISS  
OBERGESCHOSS

## VARIANTE "EIN-FAMILIENHAUS"

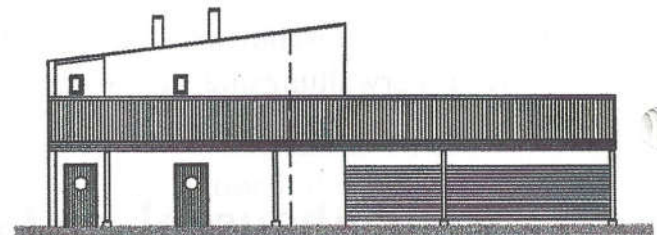


GRUNDRISS  
ERDGESCHOSS

GRUNDRISS  
OBERGESCHOSS



ANSICHT SÜD



ANSICHT WEST

## MEHRGENERATIONS- UND EINFAMILIENHAUSSIEDLUNG IN NIEDRIGENERGIEBAUWEISE

BAUBEGINN ca. SOMMER 1999  
FERTIGSTELLUNG ca. FRÜHJAHR 2000

### WOHNEINHEIT IM DOPPELHAUS

39 M<sup>2</sup> KELLER  
76 M<sup>2</sup> WOHNNUTZFLÄCHE  
GEDECKTER PKW-STELLPLATZ

ERFORDERLICHE EIGENMITTEL PRO WOHNEINHEIT (INKL. GRUND- UND AUF SCHLIESSUNGSKOSTEN UND INKL. MEHRWERTSTEUER) ca. 1.6 MIO. SCHILLING

### EINFAMILIENHAUS

61 M<sup>2</sup> KELLER  
122 M<sup>2</sup> WOHNNUTZFLÄCHE  
2 GEDECKTE PKW-STELLPLÄTZE

ERFORDERLICHE EIGENMITTEL (INKL. GRUND- UND AUF SCHLIESSUNGSKOSTEN UND INKL. MEHRWERTSTEUER) ca. 2.9 MIO. SCHILLING

# GEH MIT UNS BEHINDERTENHILFE

Ich weiß einen Flohmarkt dort hinter der Mauer,  
dort gibt es Spiegel und Vogelbauer,  
dort gibt es Puppen in alten Vitrinen  
und alte Kleider und alte Gardinen,  
dort häufen sich Spitzen und Rüschen und Tücher,  
dort findest du längst schon vergessene Bücher,  
geschliffene Flaschen und runzlige Taschen  
und Uhren und Reifen und Großvaterpfeifen,  
da mischen sich Stiefel und Notenständer,  
verbeulte Hüte und Perlenbänder,  
Tintenfässer und Taschenmesser,  
hölzerne Schränkchen und niedliche Bänkchen,  
wächserne Rosen und Schnupftabakdosen,  
Zöpfe und Knöpfe und Blumentöpfe,  
Kämme mit gelben Elfenbeinzähnen  
und Gartenzwerge, die heimlich gähnen,  
Münzen und Spangen und Ketten und Ringe  
und tausend andere glitzernde Dinge.  
Das alles kann dein Eigentum sein,  
drum steck auch der Schellen Gebimmel  
und den blauesten Fleck vom Himmel  
und dazu noch zwei brave  
lockige flockige Wolkenchafe  
und der Sonne goldenen Schein  
in  
deine  
Tasche  
hinein. *Nach Vera Ferra Mikura*

## FLOHMARKT FLOHMARKT FLOHMARKT

Wir bitten um Sachspenden:

Do., 8.4. und Fr., 9.4., von 17.00 bis 21.00

Verkauf:

Sa., 10.4. und So., 11.4., von 9.00 bis 18.00

Ort: Gemeindesaal im Feuerwehrhaus Gerasdorf,  
Hauptstraße 28!

# GEH MIT UNS BEHINDERTENHILFE

**Sand- und Schottergewinnung  
Fuhrwerksunternehmen**

**JOSEF  
KLEEDORFER**

1210 Wien, Stammersdorfer Straße 58  
Tel. 292 15 63, Fax 292 22 56

**EBINGER**

BAUMEISTER BAUMARKT BAUSTOFFE

**YTONG®**

**WIR PLANEN UND BAUEN SEIT 1924**

1210 Wien, Brünner Straße 242-250  
Tel. 01/2921352, Fax 01/2927919

**RICHARD ECKER**

BEHÖRDL. KONZ. INSTALLATEUR

**A-2120 WOLKERSDORF**

WIENERSTRASSE 2 · TEL. 02245 26 97



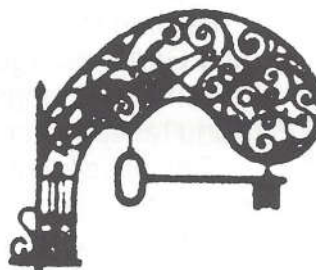
HEIZUNGEN  
ÖLFEUERUNGEN  
SANITÄRE ANLAGEN

**ELEKTRO ANLAGEN**

**A-2232 DEUTSCH-WAGRAM**

BOCKFLIESSERSTRASSE 3 TEL. 02247 28 19

**GERHARD HIESS**



Schlosserei

Kunstschmiede

Eisenhandel

2201 Gerasdorf, Hauptstraße 44, Tel.: 02246/24 25

**SPENGLEREI  
TAX**

2201 KAPELLERFELD

BACHGASSE 49

Bauspenglerarbeiten

Rostschutzanstriche

Flachdachbau - Isolierungen

02246 80315-11

0663 89 83 67



# DIENSTPOSTENAUSSCHREIBUNG

In der Volksschule Seyring wird im September der Schulbetrieb beginnen. Deshalb wird **ab 1. August 1999** bei der Stadtgemeinde Gerasdorf bei Wien ein Schulfachwart/eine Schulfachwartin beschäftigt. Die Aufnahme und Entlohnung erfolgt nach den Bestimmungen des NÖ Gemeindevertragsbedienstetengesetzes.

Bei Interesse an diesem Dienstposten bitte ich Sie um **persönliche Vorstellung** bei Herrn Stadtamtsdirektor Herbert Klenk. Eine Terminvereinbarung ist telefonisch möglich, die Nummer ist 2272 - DW 22. Ein Bewerbungsschreiben mit den erforderlichen Unterlagen, ist bis **spätestens 29. April 1999** im Rathaus abzugeben oder so rechtzeitig zu übermitteln, dass es zu diesem Termin eingelangt ist.

## Personal für Kindergärten

Haben Sie Interesse, mit Kindern zu arbeiten? Wir haben für Sie die richtige Beschäftigung!

In den Kindergärten der Stadtgemeinde werden immer wieder Aushilfskräfte im Krankheitsfall von Kindergartenhelferinnen und Kindergärtnerinnen gesucht. Wenn Sie Freude an dieser Tätigkeit finden könnten, melden Sie sich bitte im Rathaus unter der Telefonnummer 2272- DW 25 bei Frau Dangl.

## Trinkwasseruntersuchung

Die aktuelle Untersuchung des Trinkwassers der NÖSIWAG am 3.11.1998 zeigt folgendes Ergebnis:

	Nitrat mg/l	Chlorid mg/l	Sulfat mg/l
gemessener Wert	31,0	42,0	102
zulässige Höchstkonzentration	50	100	250

**Gesamthärte (°dH) 21,8**

**TIERARZT**

**Dr. med. vet.  
Anton KALLEITNER  
Kirchengasse 4  
2201 Gerasdorf**

**Mo., Di., Do., Fr., Sa. 8-9 Uhr  
Mo., Di., Do. 15-16 Uhr  
und nach tel.Vereinbarung**

**02246 /36 16**

**Notruf:  
0664 / 101 73 96**

- \* Röntgen
- \* SVÖ-Röntgenstelle
- \* Chirurgie
- \* Tierärztliche Beratung
- \* Hausbesuche
- \* Hausapotheke

**BAUMEISTER**

**ING JOHANN SCHÜTZENHÖFER**



**IHR BAUMEISTER IN SEYRING**

**IHR BAUMEISTER IN SEYRING**

2201 SEYRING, LINKE DORFSTRASSE 19  
TEL. und FAX 02246/4132

**RECHTSANWALT**

**DR. REINHARD ZIMMERMANN**

**gibt die Eröffnung einer Sprechstelle  
in 2201 Gerasdorf, Stammersdorfer Straße 357,  
bekannt.**

**Besprechungstermine nach vorhergehender  
telefonischer Vereinbarung**

**01 / 526 22 03**

# Der Häcksler kommt!

**Termin: ab 12. April 1999**

**Anmeldeschluß: 5. April 1999**

Der Häcksler wird zwar nach Ortsteilen die Arbeiten durchführen, es können jedoch keine genauen Tages- und Zeitangaben gemacht werden. Legen Sie daher bitte **bis spätestens 12. April 1999, 07.30 Uhr**, Ihr Häckselmaterial vor Ihren Gartenzaun, nach dem Häckseln wird das Häckselgut dort abgelegt.

Die ersten 10 Minuten (diese Zeit reicht für ca. 2 m<sup>3</sup> Baum- oder Strauchschnitt, Äste bis 14 cm Durchmesser) sind **für Sie kostenlos!** Darüber hinausgehende Zeit kostet pro 10 Minuten 120,-- öS. Zahlen Sie bitte **SOFORT**. Sollten Sie nicht anwesend sein, wird der Zahlschein in Ihrem Postkasten hinterlegt.

## **Bitte beachten Sie folgende Informationen:**

- \* Sehr sperrige, dicke Äste bei den Astgabeln auseinander sägen. Wurzelstöcke absägen.
- \* Äste nicht unnötig zerkleinern (je länger, desto besser!). Falls Sie die Zweige bündeln, bitte nur mit Spagat (kein Draht!) zusammenbinden.
- \* Äste möglichst parallel zueinander schichten, Schnittflächen alle an die Seite des Haufens, von der entnommen wird.
- \* Weiches, nasses Material (z.B. Grünabfälle, feuchtes Laub, Erde) kann nicht gehäckselt werden, da es den Shredder verstopft!
- \* Teilen Sie bitte auf dem Anmeldeabschnitt die Menge des Häckselgutes mit.
- \* Für die Einfahrt auf ein Grundstück ist eine lichte Weite von mindestens 2,30 Meter erforderlich.

**Es findet kein Abtransport des Häckselgutes statt.**

**Wichtiger Hinweis:** Die Lagerung des Baum- und Strauchschnittes auf öffentlichen Flächen erfolgt auf Ihre eigene Gefahr! Aus organisatorischen Gründen können verspätete Anmeldungen nicht mehr berücksichtigt werden.

-----XXXXXXXX-----  
**Anmeldeabschnitt**

Häckseldienst Frühling 1999

An die Stadtgemeinde  
Gerasdorf bei Wien  
2201, Kirchengasse 2

**Name:**

**Adresse:**

**Telefon:**

- Ich habe weniger als 2m<sup>3</sup>      o  
Ich habe mehr als 2m<sup>3</sup>        o  
Ich habe mehr als 6m<sup>3</sup>        o

.....  
(Unterschrift)



MODERN – SYMPATHISCH  
LEISTUNGSSTARK

## SPARKASSE DER STADT KORNEUBURG

mit Geschäftsstellen in

**GERASDORF**  
Stammersdorfer Straße 445  
2201 Gerasdorf  
☎ 02246/2610

**KAPELLERFELD**  
Schillergasse 17-19  
2201 Kapellerfeld  
☎ 02246/2906



Spenglerei - Dachdeckerei



# Gasselstorfer

Ges.m.b.H.

**Spenglerarbeiten**

**Reparaturarbeiten**

**Rostschutzanstriche**

2201 Gerasdorf, Gerasdorfer Straße 217 u. Blumenweg 1a,  
Telefon 0 22 46 / 22 40, Telefax 0 22 46 / 22 40-5



# Freiwillige Feuerwehr Gerasdorf



2201 Gerasdorf bei Wien ☎ 02246/3173 0664/483 43 98  
Fax: 02246/2222-4

## Tätigkeitsbericht 1998 der Freiwilligen Feuerwehr Gerasdorf

Eine kurze Information über den Mannschafts- und Gerätestand sowie über die Einsatzfähigkeit im abgelaufenen Jahr:

Der Mannschaftsstand der FF Gerasdorf beträgt 97 Mann und gliedert sich in  
75 aktive Feuerwehrmänner  
14 Jugendfeuerwehrmänner und  
8 Reservisten

An Fahrzeugen stehen für die Einsätze zur Verfügung:

1 Kommandofahrzeug Mercedes Sprinter	Bj. 1996
1 Kleinlöschfahrzeug VW LT35	Bj. 1981
1 Kleinrüstfahrzeug VW LT35	Bj. 1988
1 Tanklöschfahrzeug 2000 Mercedes	Bj. 1973
1 Tanklöschfahrzeug 3000-100 Steyr	Bj. 1993
1 Versorgungsfahrzeug Mitsubishi L200	Bj. 1998
1 Aluminiumboot mit Anhänger	Bj. 1998

Die vorgeschriebenen Übungen, davon 6 Hauptübungen wurden abgehalten.

Bei 131 Einsätzen, davon

10 Brandeinsätzen und  
121 Technischen Einsätzen

wurden 2045 Arbeitsstunden von den Feuerwehrmännern geleistet.

Dazu kommen noch die Stunden für Übungen, Geräteinstandsetzung und Wartungen sowie Reinigungsarbeiten.

Für die Umbau- und Renovierungsarbeiten im Feuerwehrhaus leisteten die Feuerwehrmänner zusätzlich 2500 Arbeitsstunden.

Aus Spendengeldern wurden angekauft:

- 1 Versorgungsfahrzeug Mitsubishi L200
- 1 Aluminiumboot
- 3 Schwimmwesten (diese sind bei Einsätzen am Wasser vorgeschrieben)

Auch seitens der Gemeinde waren die Ausgaben für die Renovierung der Fassade, der Straße vor dem Feuerwehrgebäude, bei der persönlichen Ausrüstung - Einsatzbekleidung, Sicherheitsstiefel und Helme - enorm.

Ich darf Herrn Bgm. Bernd Vögerle, den Damen und Herren des Gemeinderates, Herrn StADir. Herbert Klenk sowie den Bediensteten der Gemeinde für die gute Zusammenarbeit und für die großzügige Unterstützung herzlich danken.

15 Kameraden der FF Gerasdorf besuchten Kurse bzw. Fortbildungslehrgänge.

Für den freiwilligen Dienst in der Feuerwehr wurden folgende Kameraden ausgezeichnet:

HBI	BAUERNFEIND Franz	Ehrennadel der Gemeinde in Gold, Ausbildnerverdienstabz. in Gold
OBI	SEIDL Robert	Sozialdienstmedaille der Gemeinde
BM	BAUERNFEIND Gerhard	Sozialdienstmedaille der Gemeinde
LM	SCHILK Johann jun.	Sozialdienstmedaille der Gemeinde
LM	SCHEIDER Martin	Sozialdienstmedaille der Gemeinde
BM	KLENK Werner	Verdienstzeichen 3. Stufe des NÖLFV
BM	WITTMANN Walter	Verdienstzeichen 3. Stufe des NÖLFV, Ausbildnerverdienstabz. in Bronze

Erfolgreich war auch unsere Feuerwehrjugendgruppe, die wie jedes Jahr an diversen Veranstaltungen wie Wissenstest, Melderabzeichen, Erprobung und Landesjugendbewerb teilgenommen hat.

An dieser Stelle nochmals vielen Dank den Jugendführern für ihre mühevollen Arbeit.

An Veranstaltungen wurden abgehalten:

Feuerwehrball, Florianifeier, Grillparty, Ausflug, Landeslager der Jugend, Mitarbeit beim Gesundheitstag und beim Adventmarkt.

Abschließend darf ich allen Feuerwehrkameraden für die gute Zusammenarbeit und Ihre Einsatzbereitschaft, unseren Frauen für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit, allen Firmen und der Gerasdorfer Bevölkerung für die großzügige Unterstützung und die zahlreichen Spenden herzlich danken.

Haben Sie Interesse zur Mitarbeit in der Freiwilligen Feuerwehr Gerasdorf ?

Auskunft über den Beitritt zur Jugendfeuerwehr (ab dem 10. Lebensjahr) oder zur Aktivmannschaft (ab dem 15. Lebensjahr) jeden Montag ab 19 Uhr im Feuerwehrhaus oder bei Kommandant Franz Bauernfeind, Tel. Nr.: 3173.

Ich darf Sie alle bitten, Ihre Feuerwehr auch im kommenden Jahr zu unterstützen, hoffe auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit und verbleibe mit

G u t - W e h r

Der Feuerwehrkommandant:

Franz BAUERNFEIND  
Hauptbrandinspektor



**„Nostalgie-Modenschau“  
am 24. April 1999, um 19.00 Uhr,  
im Festsaal der Stadtgemeinde im  
Feuerwehrhaus Gerasdorf  
Für musikalische Unterhaltung sorgen die  
„REGENBOGENKINDER“.**

Damit wir einen großen Zeitraum darstellen können, suchen wir noch:

Kleider aller Art (Brautkleider, Dirndl, Kostüme, Ballkleider, Kommunionkleider,...), Herrenanzüge, Mäntel, Jacken, Hüte - auch Frauenhüte, Schuhe, Schmuck, Handtaschen, usw., Wanderbekleidung (Rucksäcke, Wanderschuhe, Wanderstöcke), Sportgeräte - wie Schi, Tretroller, Fahrräder, Schibekleidung, Eislaufschuhe, Kinderwagen, Spielzeug und vieles mehr.

Die Kleidungsstücke sollten verschiedene Zeitepochen darstellen. Wir ersuchen Sie, uns diese Stücke als Leihgabe zu überlassen. Sie werden den Besitzern wieder zurückgegeben.

Abgabetermin: bei Frau Seidl Helga, Hauptstraße 73, 2201 Gerasdorf,  
nach telefonischer Vereinbarung: 02246/36 85

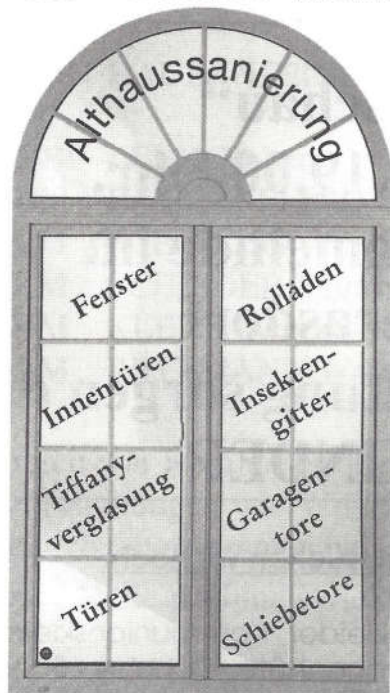
## Ärztewochenenddienste

	DR. AMBROSCH	DR. LAHER	MR DR. SCHLEDERER
TELEFON	3900	2547	2449
ADRESSE	Rosengasse 27-29	Haydnweg 40	Hauptstraße 34
APRIL	10., 11.	17., 18.	3. - 5., 24., 25.
MAI	1., 2., 15., 16., 22. - 24.	8., 9. 29., 30.	13.
JUNI	5., 6. 26., 27.	12., 13.	3., 19., 20.



# GROSS

2201 Kapellerfeld, Lenaugasse 44,  
☎ 02246/26 52 • Fax. 02246/20 610



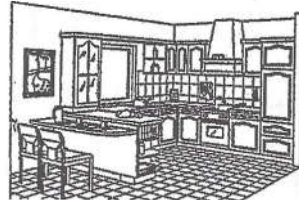
Ob Sie einen Neubau planen oder einen Altbau renovieren wollen,  
wir erstellen Ihnen gerne Offerte.  
Unser Team berätet Sie gerne. Wir sind für Sie da.

# MÖBELWERK SEYRING

MASSMÖBEL UND INNENAUSBAU FÜR ALLE WOHNBEREICHE · FACHHANDEL FÜR  
MÖBEL UND MÖBELZUBEHÖR · TISCHLERPLATTEN · TISCHLERHOLZ · TISCHLERWERKZEUGE



## Göschelbauer Maßmöbel



PLANUNG UND  
KOSTEN-  
VORANSCHLÄGE  
GRATIS!

ÖFFNUNGSZEITEN:  
MO-FR 8.30-18.00 UHR

**Göschelbauer Maßmöbel** gibt es zerlegt,  
zusammengebaut oder fertig  
montiert

**Göschelbauer Maßmöbel** mit neuen Farben  
und neuen Formen - durch  
unsere Planung zur  
Vollkommenheit

ES LOHNT SICH  
INS „MÖBELWERK SEYRING“ ZU KOMMEN



2201 GERASDORF · BRÜNNERSTRASSE 198 · TEL: 0 22 46/25 87



## ALLGEMEINE STRASSENBAU A.G.

STRASSENBAU IN NIEDERÖSTERREICH

Parkplätze , Hof- und Wegebefestigungen

Zweigniederlassung – Niederösterreich

2230 Gänserndorf  
Protteser Straße 43

Tel. Nr. 02282/21 87



# Raumordnungsprogramm Wien - Umland

## Schottergewinnung



Mit großer Freude kann ich feststellen, dass die Taktik für die Verhandlungen über das Raumordnungsprogramm für das Wiener Umland, mit dem auch die Eignungszonen für die Schottergewinnung festgelegt werden, völlig richtig war und zum Erfolg geführt hat. Wie Sie sich erinnern, habe ich dem Gemeinderat vorgeschlagen, für die Zone 7 zumindest eine Entfernung von rund 500 m von Kapellerfeld zu fordern. Begründet wurde dies vor allem mit der Staub- und Lärmbelästigung, der Zerstörung eines neu angelegten Windschutzgürtels, der negativen Einwirkungen auf die nahe gelegenen Freizeiteinrichtungen und die Hauptwindrichtung. Weiters wurde ersucht, einen gänzlichen Entfall der Eignungszone zu prüfen.

Eine Streichung dieser Eignungszone konnte in zwei persönlich sehr konstruktiven Aussprachen erreicht werden. Die vorstehenden Argumente haben die zuständige Sachbearbeiterin Dipl. Ing. Wollansky und LR Sobotka als politisch verantwortlichen Raumordnungsreferenten überzeugt. Ich danke Ihnen für die Gesprächsbereitschaft und die positive Entscheidung hiermit herzlich. Das endgültige Raumordnungsprogramm wird dem Antrag entsprechend abgeändert werden.

Damit haben wir eine optimale Entscheidung erreicht. Es wird an uns liegen, bei künftigen Verhandlungen über die Abbaubewilligung den Willen des Gemeinderates und der Bevölkerung auch entsprechend durchzusetzen.

Ich danke aber auch allen Damen und Herren des Gemeinderates, die, in sehr großer Anzahl meinen Anregungen folgend, zu diesem sehr positivem Ergebnis beigetragen haben.



**Dr. techn. Dipl.-Ing.  
Ludwig Csépai**

**Planung und Bauaufsicht  
Zivilingenieur für Bauwesen -  
Umweltschutzplanungen  
seit mehr als 39 Jahren**

**z. B. Kläranlage Mödling  
Vösendorf  
Breitenfurt  
Korneuburg usw.**

**A-2340 Mödling, Hauptstraße 25,  
Telefon 0 22 36/435 97,  
Telefax 0 22 36/449 81**

# Das Rote Kreuz informiert

## Erste Hilfe-Kurs, 16stündig

Ab **6. April 1999** findet im Lehrsaal des Rotkreuzgebäudes, Lorenzgasse 1, der nächste Erste Hilfe-Kurs statt.

Kurstage: Dienstag und Donnerstag (6., 8., 13., 15., 20., 22., 27., 29. April)

Zeit: jeweils von 19:00 bis 21:00 Uhr.

Keine Kursgebühr!

**Auskünfte/Anmeldungen unter: (02246) 4543 oder 2244, täglich ab 18:00 Uhr.**

Diese staatlich anerkannten und EU - konformen Kurse erfüllen auch die einschlägigen Anforderungen für Führerschein - Anwärter.

**Erste Hilfe ist um so wirkungsvoller, je schneller und vor allem je kompetenter sie angewendet wird. Wir alle gehen wie selbstverständlich davon aus, dass im Notfall rasch und richtig Hilfe geleistet wird. Tragen wir aber auch selbst unseren Teil dazu bei?**

**Nur die öffentliche Hand, dafür in die Verantwortung zu nehmen ist sicher auch nicht die richtige Vorgangsweise.**

Die Erste Hilfe-Kurse des Roten Kreuzes vermitteln das erforderliche Grundwissen, durch das im Notfall rasch die richtigen Schritte gesetzt oder veranlasst werden können.

## Leistungs-Übersicht von Dezember 1997 bis November 1998

Insgesamt wurden **2.314 Ausfahrten** durchgeführt.

Die Gesamtstrecke aller Ausfahrten betrug **86.060 km.**

Zahl:	Anlass:
189	Unfälle (Arbeit, Haushalt, Verkehr, Freizeit, sonstige)
25	Geburten
16	Ambulanzen (z.B. Sportveranstaltungen)
1959	normale Krankentransporte
43	Stornos, Fehleinsätze
82	Interne Dienstfahrten

## Blutspende-Aktion vom 3. Dezember 1998

Den 155 freiwilligen Spendern sei auch auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön gesagt. Sie erweisen kranken Menschen damit unschätzbare Dienste, die nicht hoch genug eingeschätzt werden können.

**Der nächste Spendenaufruf wird wieder zeitgerecht veröffentlicht werden.**

1199-1999

**800**  
JAHRE



Stadt  
werden  
Dorf  
bleiben



**G  
E  
R  
A  
S  
D  
O  
R  
F**  
bei Wien

# DAS ERFOLGSMUSICAL **DER KLEINE HORROR-LADEN**

(Little Shop of Horrors)

**17. April 1999**

im Volksbildungshaus

Oberlisse

**19.30 Uhr**

**Buch & Liedertexte**

Howard Ashman

Nach dem Film von Roger Corman, Drehbuch von Charles Griffith  
Deutsch von Michael Kunze

**Musik**

Alan Menken

Darsteller:

Andrea Merlau, Julia Oezelt, Doris Platzer, Irene Sollat,  
Siegfried Bresnik, Michael Grundner, Oliver Hebel  
und **Peter Taxler** (Muckenstruntz)

**Musikal. Leitung:** Michael Jung

**Choreographie:** Judith E. Kaufmann

**Regie:** Katja Thost

**Bühne:** Erwin Bail

Eintritt : ATS 150.- (€ 10,90)

Kartenvorverkauf: Trafik Machoritsch, Gerasdorferstraße  
Rathaus Gerasdorf

**HORNBAACH**  
DIE GROSSEN BAU- UND GARTENMÄRKTE

1199-1999

**800**  
JAHRE



Stadt  
werden  
Dorf  
bleiben



**G  
E  
R  
A  
S  
D  
O  
R  
F**  
bei Wien

# Frühlingskonzert

des 1. Gerasdorfer Musikvereins

Sonntag, 18. April 1999  
im Festsaal der Stadtgemeinde  
im Feuerwehrgebäude  
Gerasdorf, Hauptstraße 28  
15.00 Uhr

Ein bunter Melodienreigen wird Sie erfreuen!  
Durch das Programm führt: Othmar K.M. Zaubek  
Musikalische Leitung: Barbara Ekelhardt

# Nostalgie Modeschau

Samstag, 24. April 1999  
im Festsaal der Stadtgemeinde  
im Feuerwehrgebäude  
Gerasdorf, Hauptstraße 28  
19.00 Uhr

Für die musikalische Unterhaltung sorgen die  
**REGENBOGENKINDER**



Der Eintritt ist frei  
Spenden sind erwünscht!

**HORNBAACH**  
DIE GROSSEN BAU- UND GARTENMÄRKTE